

# EUSKAL ERRIA

REVISTA DECENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

REDACTOR:  
PEDRO PARRABÈRE

AÑO VII

MONTEVIDEO, MAYO 10 DE 1918

N.º 256

## MEMORIA

del Consejo Directivo de « Euskal Erría »  
correspondiente al período 1917-18

### EJERCICIO VI

SEÑORES ASOCIADOS:

**P**or medio de la presente Memoria, al par que cumplimos con el artículo 24 inciso g) de nuestros Estatutos, tenemos la satisfacción de comunicaros que el término del VI Ejercicio económico de « Euskal Erría », nos encuentra en una situación de prosperidad que no es posible desconocer; para cuantos han sido los factores eficientes de nuestros éxitos, especialmente la Comisión de Señoras con el Sub-Comité de la Unión, la de Beneficencia e Instrucción, y las de Fiestas que, con acción laudable han sido los que secundaron nues-

tra labor, encontrarán en estas declaraciones el reflejo fiel de la verdad.

La presentación de esta Memoria constituirá un acicate para cuantos han seguido de cerca el desenvolvimiento progresivo de « Euskal Erría », cuyos principios fraternales y comunes a nuestra nacionalidad—propagados con amplitud de miras en las columnas de nuestra publicación oficial—sostuvieron los propósitos que informan los Estatutos de la misma.

La situación económica del país permanentemente complicada por la crisis relinante motivada por la terrible guerra que asuela los campos europeos, no fue óbice para que nuestros proyectos de progreso



continuaran su avance incontenible y se realizaran obras de suma importancia en beneficio exclusivo del asociado. El período transcurrido se ha señalado, pues, por una época de fecundas actividades.

Las fiestas periódicas, la propaganda social, los beneficios y mejoras que han sido varios, hablan del espíritu animoso de los consocios que siguen con interés las orientaciones de «Euskal Erría».

Con estos antecedentes de acción nos presentamos a vosotros, señores asociados reunidos en Asamblea General, a fin de que seáis los jueces de nuestra obra. Os presentaremos un resumen de cuanto se ha hecho en el Ejercicio que termina. Si habéis notado alguna deficiencia, señaladla que acogeremos vuestra indicación con la mejor buena voluntad, y estad seguros, lo afirmamos lealmente, que cuanto se ha realizado en el período actual, ha tendido al engrandecimiento de nuestra Asociación tan cara a nuestro corazón de baskos que amamos las patrias tradiciones.

Estamos orgullosos de proclamarnos baskos. Nuestra Corporación representa en nuestro medio una realidad y una esperanza. Lo primero, porque en sus cortos años de existencia ha contribuido a la cristalización de ideales elevados y lo segundo porque a «Euskal Erría» le está reservado un mañana venturoso si en su acción, como ahora, encuentra la pronta cooperación de sus elementos. En esta confianza comenzaremos a relatar lo que se ha realizado en el período VI de «Euskal Erría».

#### Asamblea de elecciones

En las condiciones reglamentarias se realizó el 2 de Junio en nuestro local de la calle San José 1168, la Asamblea General Ordinaria. Abrió el acto el señor *Presidente* del Consejo Directivo don Luis

San Martín; le acompañaban en el estrado el *Vice Presidente* don Fernando Parrabère, *Tesorero* don Lorenzo Zabaleta, *Pro-Tesorero* don Francisco Garayalde y los señores don Pedro Bercetche, don Nicolás Inciarte, don Bernardo Irigoyen, don Domingo Larralde, don José Gorriti que actuó como *Secretario* y el *Redactor* de la Revista señor Pedro Parrabère.

El acta de la Asamblea extraordinaria anterior fué aprobada sin observación.

Una vez leída la *Orden del Día* que debía regir para aquel acto, el señor Secretario comenzó la lectura de la Memoria del Consejo Directivo. Por moción del señor Hilario Garayalde, como dicha Memoria fuera publicada en nuestra Revista, se suspendió su lectura aprobándose luego por unanimidad como también los informes de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, Comisión de Señoras, Comisión de Fiestas, Administración de la Revista, con todos los balances y el dictamen de la Comisión Fiscal.

La Asamblea, por moción de los señores Rodríguez Berjot e Hilario Garayalde, tributó aplausos a la labor desarrollada por el Consejo que cesaba en sus funciones y a la Comisión de Señoras.

Con el fin de proceder a la elección del nuevo Presidente de «Euskal Erría» y demás miembros que debían integrar el Consejo Directivo, la Mesa, en uso de sus atribuciones, designó para componer la Comisión de Escrutinio a los señores Alfredo Rodríguez Berjot, Juan Antonio Harambure y Lorenzo J. M. Zabaleta.

Realizada la votación se dió lectura al informe de la Comisión respectiva, el cual establecía:

*Setenta y nueve votos* para Presidente por la lista denominada *Euzkadi*.

*Setenta y nueve votos* para miembros del Consejo Directivo por la lista denominada *Unión y Progreso*.

Correspondió, por tanto, proclamar Presi-

dente al señor Domingo Larralde que obtuvo el voto por unanimidad de sufragios.

Para integrar el Consejo los siguientes señores fueron designados como *Titulares*: Luis San Martín, Ignacio Arocena, Juan Mochó, Bautista Darrieumerlou, Manuel Mujica, Alejo C. Garra y Eugenio J. Cazeaux.

*Suplentes*: Marcos Ormaechea, Ramón Iraizós, Etchepareborda Aguerre, Joaquín Ibarburu, José Mariezcurrena, Pedro Irigoyen y Alberto Echevest.

Comisión Fiscal, *Titulares*: Juan B. Bidegaray (hijo) y José Garayalde.

*Suplentes*: Domingo Duvigneau, Mario Etchegaray.

Se hizo constar que siendo *ochenta y nueve* las personas asistentes a esta Asamblea en carácter de socios activos, 10 de éstos se abstuvieron de votar tanto para Presidente como para los miembros del Consejo Directivo.

El Presidente cesante, señor Luis San Martín, pronunció unas palabras estableciendo que el capital social, en aquella fecha, « alcanzaba a \$ 19.834.99 constituyéndolo todo el activo y que no se había contraído deuda alguna ni compromiso que pudiera influir en la marcha siempre ascendente de « Euskal Erria. Además, hizo resaltar que, en el Ejercicio fenecido, el capital había sido aumentado en \$ 6.218.42 y las donaciones habían llegado a la cantidad de \$ 1.175.15 ».

El nuevo Presidente, al tomar posesión de su puesto, pronunció unas frases dirigidas a los asociados concitando al trabajo y a la unión.

#### Distribución de cargos

En la sesión que se realizó el 6 de Junio se distribuyeron los cargos en la forma siguiente:

*Presidente*, don Domingo Larralde.

*Vice-Presidente*, don Ignacio Arocena.

*Secretario*, don Alejo C. Garra.

*Pro-Secretario*, don Manuel Mujica.

*Tesorero*, don Lorenzo Zabaleta.

*Pro-Tesorero*, don Francisco Garayalde.

*Bibliotecario*, don Francisco Goñi.

*Vocales*, don Luis San Martín, don Beltrán Bidegaray, don Juan Mochó, don Bautista Darrieumerlou, don Pedro Frantchez, don Eugenio J. Cazeaux.

#### Comisión de Beneficencia

Nombróse el 5 de Junio, para constituir la Comisión de Beneficencia e Instrucción, a los señores: Doctor Francisco Cortabarría, Pedro Bidart, Sixto J. Dutra, Juan Harambure, Martín J. Mariezcurrena, Matías Gamboa, Ascensio Mendlola, Dionisio Garmendia y Joaquín Ibarburú.

#### Administrador de la Revista

Fué designado para este cargo el miembro del Consejo Directivo don Manuel Mujica.

#### Comisión de Fiestas

Se nombró también el 5 de Junio de 1917; fueron electos para constituir la los señores: Antonio Garayalde, Alberto Echevest, Bernardo Bordabehère, Lorenzo J. M. Zabaleta, Constancio Garcandía, Guillermo Irigaray, Pedro Irigoyen, Rodolfo Gorriti y Martín Larragueta.

#### Inspectores

Como inspectores del local social se designaron los señores Felipa Lasarte y Guillermo Irigaray. El N.º 222 de nuestro órgano oficial trajo amplios detalles de la constitución de estas Comisiones.

#### El espíritu de compañerismo

En verdad que, en un ambiente de alegría fraterna, tuvo feliz realización el 24 de Junio de 1917, el anunciado almuerzo

organizado por un grupo de asociados, en la sede social de Malvín. Alrededor de bien dispuestas mesas tomaron asiento los representantes de las diversas Comisiones de nuestra Institución:

Domingo Larralde, Luis San Martín, Ignacio Arocena, Bernardo Irigoyen, José Gorriti, Lorenzo Zabaleta, Fernando Parrabère, Francisco Garayalde, Alejo C. Garra, Beltrán Bidegaray, Felipe Lasarte, Ascensio Mendiola, Bernardo Bordabehere, Alberto Etchevest, Agustín Zabaleta, Lorenzo J. M. Zabaleta, Miguel Rethén, Esteban Salaberry, Gerónimo Eyherachar, Juan Esteban Bidart, Prudencio Zapiain, Pedro Irigoyen, Martín J. Mariezcurrena, José Mariezcurrena, Antonio Mariezcurrena, Carlos Racine, Matías Gamboa, Eugenio J. Cazeaux, Nicolás Martínez y Pedro Parrabère. Las horas transcurrieron agradablemente brindándose por el engrandecimiento de «Euskal Erría».

### El Camino en el terreno social

Una de las primeras preocupaciones del Consejo Directivo fué considerar la construcción del Camino en el terreno social; a fin de ilustrar sus deliberaciones, se determinó recabar la opinión de dos personas de reconocida autoridad; del paisajista señor Carlos Racine, y del señor Ingeniero agrónomo don Dionisio Garmendia, miembro de la Comisión de Beneficencia e Instrucción, quienes se expidieron en acertadas consideraciones, las cuales se adelantaron en nuestro órgano oficial para conocimiento de los señores asociados.

El señor Racine, entre otras cosas, afirmaba:

«Actualmente las opiniones están divididas en la Sociedad para adoptar ese proyecto, tal vez porque se olvida ese porvenir y que además urge arreglar una vía de acceso al local recién construido.

» En mi proyecto no tuve en cuenta solamente el local, sino también la generosa idea de todos

los socios de «Euskal Erría», de crear en un porvenir más o menos lejano un asilo para sus indigentes y para mí esa idea primó sobre las demás.

» Pues bien: en un terreno tan accidentado como lo es el de la Sociedad, no se podía unir el local actual con una avenida sin pensar en las futuras construcciones y sin comprometer por una línea recta el trazado general del futuro Parque. Además, entiendo que, debido a la extensión de la propiedad, que una avenida de circunvalación se impone para facilitar el tránsito y acceso a todos sus rincones y también para hacer parecer el conjunto lo más grande posible.

» Al proyectar, pues, el camino de acceso al local, he tenido en cuenta las fuertes pendientes y traté de alargar la línea mediante unas curvas suaves, fácilmente realizables sin grandes gastos, al mismo tiempo que contemplaba el trazado general.

» Según mi criterio, la única línea derecha del futuro Parque debe ser la que empieza en el camino a Malvín hasta el Arroyo — después es menester seguir la topografía del terreno con curvas suaves para evitar gastos inútiles. Una línea recta obligaría a hacer un terraplén costoso en la parte baja y un desmonte inútil cerca del local; pero a pesar de esos trabajos la pendiente sería demasiado grande; las aguas correrían con tanta rapidez que canaletas de material se impondrían y la diferencia de niveles de ambos lados del terraplén impedirían la ejecución de los otros caminos.

» Se me objetó que con una avenida derecha se facilitaría la vista del local (se olvidan siempre los otros) desde la entrada — pues creo que es un error — las perspectivas se obtienen mediante los espacios libres dejados entre los diferentes grupos de árboles y no por una sola avenida.

» En fin, indiqué cuáles son los árboles a plantar en el croquis que presenté; así que creo inútil volver sobre ese punto».

El señor Garmendia, decía:

«... yo observo que el *problema del Camino* hay que estudiarlo con mucha detención y que, siendo posible, cada socio haga para sí un examen de conciencia sobre las responsabilidades que traerían al buen nombre de la Sociedad, al hacer las cosas *porque sí* dado el caso que la mayoría se inclinase por un trazado equivocado.

En nuestro proyecto hay que estudiar dos puntos principales:

1.º — De acuerdo con la superficie, configuración



del terreno y topografía, ¿cuál es el mejor trazado?

2.º — De acuerdo con las reglas del arte paisajista (estética, perspectivas, etc., etc.) ¿debe ser recto u ondulado?

Por mi parte y después de un estudio detenido del problema, contesto a las dos preguntas, inclinándome por el Camino ondulado.

Al mismo tiempo considero que esta solución contempla mejor la comodidad de peatones y vehículos ».

### Importante reunión

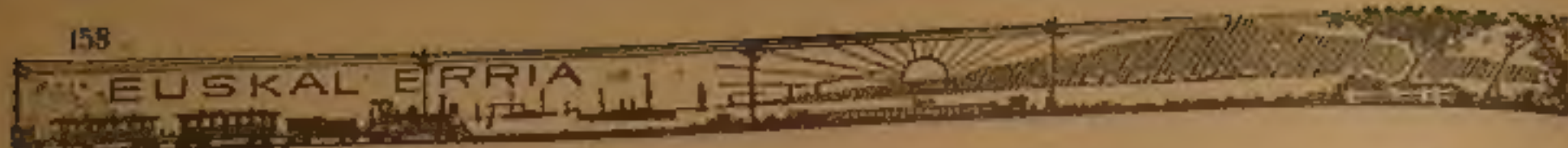
Se realizó en nuestro local el jueves 5 de Julio a la que asistió un grupo de asociados especialmente invitados a fin de cambiar opiniones para buscar la manera de obtener los recursos necesarios para la construcción del Camino; esta reunión se realizó bajo la presidencia del señor Domingo Larralde y con asistencia de los señores Luis San Martín, Lorenzo Zabaleta, doctor Francisco Cortabarría, Francisco Garayalde, Bernardo Irigoyen, Eugenio J. Cazeaux, José Santos Ibarburu, Pedro Bidart, Alejo C. Garra, Pedro Frantchez, Pedro Irolart, Joaquín Ibarburu, José Garayalde, Joaquín Ibarburu (hijo), Dionisio Garmendia, Domingo Echeverría, Juan Zubizarreta, Manuel Mujica y nuestro Redactor. Abrió el acto el señor Presidente de « Euskal Erria » quien puso de relieve la necesidad que existía de construir el camino en el terreno social, como también de que se arbitraran los recursos necesarios a tal fin. Le siguió en el uso de la palabra el señor don Francisco Garayalde para justificar las declaraciones del señor Presidente, diciendo luego que había interés en que el mayor número de voluntades cooperaran a esta iniciativa del Consejo Directivo. El doctor Francisco Cortabarría y el señor Bernardo Irigoyen expusieron sus ideas sobre el particular. Volvió a hablar el señor Garayalde que recordó la urgencia que existía para la plantación de los árboles en la parte alta del terreno, lo que no

se podía hacer sin antes señalar el Camino. El señor don Lorenzo Zabaleta informó que el Camino proyectado tendría *seis* metros de ancho y a ambos lados dos veredas de dos metros de ancho cada una. El señor San Martín dijo que el Camino que se pensaba construir sería como la base para el porvenir de la Institución. El señor Dionisio Garmendia tributó un aplauso al Consejo anterior que adquiriera tan espléndido terreno en Malvín; habló después — con su patriótico optimismo — de que el basko no debe jamás amilanarse ante las pruebas al par que confirmaba la importancia que tiene la construcción del Camino. El señor Zabaleta propuso que el capital necesario para las obras se obtuviera por donaciones, y que él se suscribiría con una cantidad; en idéntico sentido se expresaron los señores Presidente y San Martín; éste hizo votos fervientes para la realización de esta idea. Se acordó iniciar una lista de suscripción en ese sentido y designóse la Comisión para obtener los fondos compuesta por los señores Martín José Mariezcurrena y Manuel Mujica.

### Gran éxito de la suscripción

Nuestra Revista preparó el espíritu de los asociados recomendándoles cooperaran al llamado del Consejo a fin de arbitrar los recursos para la construcción del camino, suscripción que alcanzó un éxito sin precedentes.

Y aquí nos corresponde consignar que las donaciones recibidas superaron los cálculos más optimistas, pues la Comisión recaudadora obtuvo más de CUATRO MIL PESOS, lo que justifica que muchos asociados respondieron diligentemente a los deseos del Consejo Directivo. En consecuencia, solicitamos de la H. Asamblea un voto de gratitud hacia los generosos donantes — como lo hace este Consejo — y cuya lista completa reproducimos aquí señalando



do los nombres de los benefactores de la obra con las cantidades respectivas:

Nómina completa de donantes

|                                         |           |                                      |          |
|-----------------------------------------|-----------|--------------------------------------|----------|
| Domingo Larralde . . . . .              | \$ 100.00 | Alejandro Bertiz. . . . .            | \$ 50.00 |
| Lorenzo Zabaleta . . . . .              | » 100.00  | Esteban Salaverry . . . . .          | » 50.00  |
| Luis San Martín. . . . .                | » 100.00  | Coronel Pablo Bañales . . . . .      | » 50.00  |
| Juan Bautista Bidegaray e hijo. . . . . | » 100.00  | Bernardino Catalina . . . . .        | » 50.00  |
| Dionisio Garmendia . . . . .            | » 50.00   | Garayalde Hermanos . . . . .         | » 50.00  |
| Juan Mochó . . . . .                    | » 50.00   | Agustín Zabaleta. . . . .            | » 50.00  |
| Joaquín Ibarburu. . . . .               | » 50.00   | Hilario Pintado . . . . .            | » 50.00  |
| Francisco Garayalde . . . . .           | » 50.00   | Pedro Idiarte . . . . .              | » 50.00  |
| Francisco Cortabarría . . . . .         | » 50.00   | Eugenio J. Cazeaux . . . . .         | » 50.00  |
| José Santos Ibarburu . . . . .          | » 50.00   | Nicolás Inciarte . . . . .           | » 50.00  |
| Bernardo Irigoyen . . . . .             | » 50.00   | Pedro Irigoin Bicariteguy. . . . .   | » 50.00  |
| Joaquín Ibarburu (hijo) . . . . .       | » 50.00   | Pedro Ugartemendia . . . . .         | » 50.00  |
| Domingo Echeverría . . . . .            | » 50.00   | Marcelino Allende . . . . .          | » 50.00  |
| Manuel Mujica . . . . .                 | » 50.00   | José M. Sarasola. . . . .            | » 30.00  |
| Yustede y Zapiain . . . . .             | » 50.00   | Alejo C. Garra . . . . .             | » 25.00  |
| Martín José Mariezcurrena. . . . .      | » 50.00   | Miguel Etcheverría. . . . .          | » 25.00  |
| Nicolás Martínez (un gallego) . . . . . | » 50.00   | Mariano Aguirre. . . . .             | » 25.00  |
| Fernando Parrabère . . . . .            | » 50.00   | Matías Gamboa . . . . .              | » 25.00  |
| Josefa M. de Imenarrieta . . . . .      | » 50.00   | Pedro M. Osacar . . . . .            | » 25.00  |
| José Astiz y Hnos. . . . .              | » 50.00   | Telesforo Arteaga . . . . .          | » 25.00  |
| Juan R. Mariezcurrena . . . . .         | » 50.00   | Juan P. Salaberry . . . . .          | » 25.00  |
| Irolart Hnos . . . . .                  | » 50.00   | Pedro Frantchez. . . . .             | » 25.00  |
| Pedro Bercetche. . . . .                | » 50.00   | Hilario Beramendi . . . . .          | » 25.00  |
| Félix Baráibar . . . . .                | » 50.00   | Mariezcurrena Hnos . . . . .         | » 25.00  |
| Miguel Machicote . . . . .              | » 50.00   | María I. de Villar . . . . .         | » 25.00  |
| Aramendia Hnos. . . . .                 | » 50.00   | José Irureta Goyena . . . . .        | » 20.00  |
| Martín Etchevest. . . . .               | » 50.00   | B. Tellechea . . . . .               | » 20.00  |
| Ignacio Arocena. . . . .                | » 50.00   | Federico P. Arrosa. . . . .          | » 20.00  |
| Antonio Otegui . . . . .                | » 50.00   | Juan Llaguno. . . . .                | » 20.00  |
| Francisco Salavarría Helguera. . . . .  | » 50.00   | Ascensio Mendiola. . . . .           | » 20.00  |
| Pedro J. Etchemendy . . . . .           | » 50.00   | José Gorriti . . . . .               | » 20.00  |
| Francisco Salaverría . . . . .          | » 50.00   | Domingo Duvigneau . . . . .          | » 20.00  |
| Fermín Osacar . . . . .                 | » 50.00   | Ramón Iraizos. . . . .               | » 20.00  |
| Juan Yriart . . . . .                   | » 50.00   | Pedro Aguirre . . . . .              | » 20.00  |
| S. Bordaberry. . . . .                  | » 50.00   | Marcos Ormaechea . . . . .           | » 20.00  |
| Juan Harambure. . . . .                 | » 50.00   | Gerónimo Eyherachar. . . . .         | » 20.00  |
| Félix Buxareo y Orlbe. . . . .          | » 50.00   | Juan Erramuzpe. . . . .              | » 20.00  |
| Mario Echegaray . . . . .               | » 50.00   | Felipe Lasarte. . . . .              | » 20.00  |
| Domingo Bordaberry . . . . .            | » 50.00   | Juan Irureta Goyena . . . . .        | » 20.00  |
| Andrés Mendizábal. . . . .              | » 50.00   | Tomás Iraizos . . . . .              | » 20.00  |
| Joaquín María Ibarburu . . . . .        | » 50.00   | Juan Zubizarreta . . . . .           | » 20.00  |
|                                         |           | I. Garmendia Caminos. . . . .        | » 20.00  |
|                                         |           | Gualberto Urrestarazú. . . . .       | » 20.00  |
|                                         |           | José Garayalde . . . . .             | » 20.00  |
|                                         |           | Cecilia Iduate de Indurain . . . . . | » 20.00  |
|                                         |           | Martina Iduate de Indabere . . . . . | » 20.00  |

|                                            |          |                                  |            |
|--------------------------------------------|----------|----------------------------------|------------|
| María L. de Berasain . . . . .             | \$ 20.00 | Andrés Aguirre Arregui . . . . . | \$ 5.00    |
| José Alsúa . . . . .                       | 20.00    | Felipe Candau . . . . .          | 5.00       |
| María Ugartemendía . . . . .               | 20.00    | N. N. (Anónimo) . . . . .        | 1.00       |
| Pedro Bidegain . . . . .                   | 15.00    |                                  |            |
| Juan Garmendia . . . . .                   | 10.00    | SUMA TOTAL . . . . .             | \$ 4065.00 |
| Braulio Tanco . . . . .                    | 10.00    |                                  |            |
| Santiago Tellechea . . . . .               | 10.00    |                                  |            |
| Juan A. Harambure . . . . .                | 10.00    |                                  |            |
| Enrique Munné . . . . .                    | 10.00    |                                  |            |
| José Igoa . . . . .                        | 10.00    |                                  |            |
| Juan Ertortegui . . . . .                  | 10.00    |                                  |            |
| Esteban Toyos . . . . .                    | 10.00    |                                  |            |
| Pedro Ospitaleche . . . . .                | 10.00    |                                  |            |
| Martín Lacau . . . . .                     | 10.00    |                                  |            |
| Manuel Goñi . . . . .                      | 10.00    |                                  |            |
| Miguel J. Arruti . . . . .                 | 10.00    |                                  |            |
| Etchepareborda Aguerre . . . . .           | 10.00    |                                  |            |
| Tiburcio Larrea . . . . .                  | 10.00    |                                  |            |
| Pedro Legorburu . . . . .                  | 10.00    |                                  |            |
| Antonio Irigoyen . . . . .                 | 10.00    |                                  |            |
| Luis Halty . . . . .                       | 10.00    |                                  |            |
| Bernardo Bordabehere . . . . .             | 10.00    |                                  |            |
| Juana Michelena de Berroa . . . . .        | 10.00    |                                  |            |
| Luis T. Pitzer . . . . .                   | 10.00    |                                  |            |
| Juana B. de Rethén . . . . .               | 10.00    |                                  |            |
| José Bidondogaray . . . . .                | 10.00    |                                  |            |
| Francisco Goñi . . . . .                   | 10.00    |                                  |            |
| Urbano Echenique . . . . .                 | 10.00    |                                  |            |
| Ildefonso F. Barañano . . . . .            | 10.00    |                                  |            |
| Fernando Etchemendy . . . . .              | 10.00    |                                  |            |
| Pedro Harambure . . . . .                  | 10.00    |                                  |            |
| Martín Tornaría . . . . .                  | 10.00    |                                  |            |
| N. N. (Anónimo) . . . . .                  | 10.00    |                                  |            |
| Amalio Lataste . . . . .                   | 5.00     |                                  |            |
| Antonio Eguiluz . . . . .                  | 5.00     |                                  |            |
| Bernardo Etchegoncelay . . . . .           | 5.00     |                                  |            |
| Juan Bombet . . . . .                      | 5.00     |                                  |            |
| Juan Recalde . . . . .                     | 5.00     |                                  |            |
| Lucas Zubiria . . . . .                    | 5.00     |                                  |            |
| Pedro M. Ciganda . . . . .                 | 5.00     |                                  |            |
| José María Urroz . . . . .                 | 5.00     |                                  |            |
| Juan Bordabehere . . . . .                 | 5.00     |                                  |            |
| José M. <sup>a</sup> Echezarreta . . . . . | 5.00     |                                  |            |
| Lorenzo Harriet . . . . .                  | 5.00     |                                  |            |
| Juan Carlos Gómez . . . . .                | 5.00     |                                  |            |
| José Gascue . . . . .                      | 5.00     |                                  |            |

Además, los señores José María Lizarraga, Bautista Darrieumerlou y Juan Harambure Tissier, contribuyeron con materiales para las obras complementarias, cuyo detalle aparecerá en los balances respectivos.

#### Plantación de árboles

En la sesión celebrada por este Consejo el 7 de Agosto de 1917, después de varias consultas realizadas se resolvió adquirir las primeras plantas para el Recreo social.

#### Confección de planos

El Consejo Directivo acordó, oportunamente, comisionar al ingeniero consocio don Bernardo Larrayoz la confección de los planos para la construcción del Camino, quien, además, dirigiría la obra. En las actas números 228, 229 y 230 de sesiones, queda constancia de las tramitaciones realizadas al efecto.

\* \*

En la sesión del Consejo del 28 de Agosto, el ingeniero Larrayoz presentó los planos que se le encomendaran con las copias necesarias.

#### Llamado a licitación

Tras larga deliberación se acordó «llamar a licitación privada para construir el Camino, en virtud de que, con la licitación pública, podrían presentarse algunos inconvenientes insalvables», de acuerdo con el pliego de condiciones presentado por el Consejo Directivo, que fué reproducido en las Revistas Nros. 233, 234 y 235.

### Apertura de las propuestas

En el acta N.º 254 queda establecida la forma en que se abrieron las propuestas para la construcción del Camino en el terreno social, en cuya sesión del 18 de Septiembre se aprobó la que presentara la casa Bonomi, Ambrosoli y Turreilles, ingenieros, determinándose luego la construcción del Camino con el puente grande de madera por la cantidad de \$ 5.600 oro.

Además habían presentado sus propuestas por la casa y señores que se mencionan: Neuchatel, Domingo de Moro y Juan J. Villamonte.

Se eligió el puente de madera, porque convenía a los intereses de la Institución; el costo del puente de material, cuyos presupuestos se pidieron, era excesivo.

### Firma del contrato

El miércoles 19 de Septiembre, debidamente autorizados por el Consejo Directivo, se reunieron los señores Domingo Larralde, Presidente, Alejo C. Garra, Secretario, Lorenzo Zabaleta, Tesorero de «Euskal Erría», Ingeniero señor Bernardo Larrayoz, que dirigiría la obra, y F. L. Turreilles en representación de la casa constructora del Camino, y el Redactor de nuestra Revista señor Pedro Parrabère.

Después de leerse el texto del contrato, se firmaron dos de un mismo tenor, depositando la casa Bonomi, Ambrosoli y Turreilles el importe de la garantía a que se refiere el pliego de condiciones consabido. — Las obras comenzaron el lunes 24 del mismo mes.

### Obras complementarias

En la reunión del 27 de Noviembre — Acta N.º 242 — se acordó realizar en el Recreo de Malvín diversas obras complementarias como la construcción de la verja frente al Recreo, trabajos de desmonte y regularización de las zonas *a*, *b* y *c*.

### Ofrecimiento espontáneo

Debemos hacer constar que el señor asociado don Manuel Aránaga nos prestó su valiosa cooperación para la vigilancia de la construcción del Camino, cuyo concurso sinceramente agradecemos.

### Recibo de las Obras

El 26 de Enero de 1918 de acuerdo con el informe del ingeniero Director de las obras, la casa de Bonomi, Ambrosoli y Turreilles anunció la terminación de las mismas en el terreno social, y se declararon recibidas provisoriamente.

En la Revista del 10 de Febrero queda constancia de todas las obras realizadas descriptas en todos sus detalles.

### El Recreo social

Es justo también consignar en el presente documento que los asociados de «Euskal Erría» poseemos un hermoso *Recreo social* en Malvín, con todas las comodidades requeridas para las reuniones familiares y fiestas. Su Carretera construída en este Ejercicio que termina, con las demás obras complementarias, como ser el sólido puente que se adoptó de madera como material indicado para obras en que debe primar el carácter pintoresco y decorativo.

Se construyeron 86 metros lineales de cunetas de dos ladrillos contorneando en loop final del Camino, 8 mts. de albañal de desagüe de las pluviales provenientes de mismo loop; 54 metros lineales de cordón de ladrillo de prensa contorneando la galería del local social.

En los accesos del puente se colocaron 22 mts. lineales de cordón de granito. Además se construyeron contrapisos de tosca apisonada en una extensión de 270 metros cuadrados.

En los w. w. c. c. se efectuaron 50 mts. cuadrados de enduido en cemento portland

y colocación del piso de mosaico.

Quedaron totalmente terminada la construcción de la verja frente a la calle Aldea, los pilares, portón de entrada, lo que da un aspecto simpático al Recreo hermoso que ya poseemos y se construyeron VEINTE TRABAS en las cunetas, con el fin de detener las corrientes en días de lluvia y contribuir a la conservación de aquellas obras.

### Reglamentación

Una de las necesidades que aconsejamos al futuro Consejo consiste en la creación del Reglamento interno para el Recreo social:

### La cesión del mismo

El Consejo Directivo que termina hoy en sus funciones, acordó no ceder el Recreo social a Institución ni corporación alguna.

### Donaciones

Varias fueron las donaciones recibidas por nuestra Institución en el Ejercicio 1917-18, cuyo detalle aparece en los Estados Generales de la Tesorería.

### La Biblioteca

Numerosos fueron los volúmenes donados en el presente Ejercicio en favor de la Biblioteca social. El total de las mismas ha sido catalogado debidamente, cuya nómina completa fué adelantada en nuestra Revista. Aun no se ha hecho la clasificación de las obras—por materias—en razón de la escasez de las mismas.

### Los nuevos asociados

En el Ejercicio que fenece se han inscrito numerosos asociados, cuyo movimiento en detalle se hizo conocer en las reseñas de las sesiones respectivas. Es realmente halagador hacer esta referen-

cia, actualmente, porque los nuevos elementos incorporados a nuestras filas constituyen una nuestra fuerza que acompañará a las ya existentes.

### Labor de las Comisiones

Dejamos constancia ante vosotros, señores asociados, del apoyo que han prestado a este Consejo las diversas Comisiones de «Euskal Erría», las cuales han trabajado con un afán digno de toda loa.

### La unión en nuestras filas

Hacemos nuestros los conceptos vertidos por nuestra Revista del 10 de Febrero del presente año:

«En «Euskal Erría» todos somos hermanos. No existen distinciones de ninguna clase. Los vascos naturales de Navarra, Vizcaya, Guipúzcoa y Alava, fraternizan con los naturales de Lapurdi, Bearnabarre y Suberoa. El principio de fraternidad se cumple en nuestras filas. De ahí por qué «Euskal Erría» puede decir con orgullo que su existencia hermosa tiene firmes raíces que se basan en la unión, que es la base de todos los triunfos legítimos y duraderos. ¿No constituye acaso esta ejemplar unión uno de los exponentes de progreso y de grandes esperanzas?»

### La propaganda

Esta se ha realizado con la regularidad debida. Nuestra Revista EUSKAL ERRÍA ha cumplido los fines para los cuales fué fundada. Debemos también gratitud a la propaganda de la prensa en general, que en forma digna ha secundado nuestra acción.

### Cobranza adelantada

Se resolvió también, en el presente Ejercicio, a fin de facilitar la presentación de los Estados de Tesorería, la cobranza adelantada, esto es, que el asociado abonara su mensualidad en el mes corriente. Esta misión ha estado a cargo del señor Juan M. Mazzarocchi, que desempeñó su cargo con toda corrección y exactitud.



### La presentación de socios

A fin de que las presentaciones de los asociados se realice en condiciones reglamentarias, se acordó recordar a los mismos que los que presenten un nuevo elemento para la Asociación, deben responsabilizarse de él, y responder por su buena conducta y condiciones morales, base por la cual puede pertenecer a nuestra corporación.

### Los recibos Intransferibles

Para justificar la entrada de los asociados en nuestras fiestas, el Consejo Directivo resolvió — página 98 del libro de sesiones — que los recibos sirvieran para acreditar la calidad del asociado y que éstos fueran intransferibles. Por tanto, el asociado o consocia que los traspase a otro, perdería todos sus derechos. De esta manera se evitarán abusos que se podrían cometer.

### Para obtener nuevos socios activos

El Consejo Directivo deliberó para incorporar a «Euskal Erría» nuevos elementos *activos*, de los muchos que podrían acompañarnos. Se ha esbozado un proyecto de propaganda cuya ejecución recomendamos al nuevo Consejo Directivo que ha de designar la Asamblea.

### Visitas fraternales

Conferimos nuestra representación al Redactor de nuestra publicación señor Pedro Parrabère ante la *Euskal Echea* de Llavallol, *Cercle Basque Français* y *Laurak Bat* de Buenos Aires, como manifestación de fraternidad.

### Sesiones del Consejo

Estas se han realizado con regularidad. En el Ejercicio 1917-18 se verificaron CUARENTA sesiones ordinarias, a las cuales concurrió la mayoría de sus miembros.

### Los que se fueron

Tuvimos la desgracia de que fallecieran varios asociados y consocias, a cuyas memorias tributamos nuestro homenaje respetuoso.

### Seguro del pabellón

Se renovó la póliza del seguro del pabellón social de Malvín en la Compañía *L'Unión*, N.º 5.740.

### SEÑORES ASOCIADOS:

Por lo expuesto, os habréis compenetrado de los trabajos que se llevaron a cabo en el Ejercicio 1917-18, en favor de «Euskal Erría».

Vosotros podréis juzgar el esfuerzo que se ha realizado. No hemos conocido un solo desfallecimiento, un punto de vacilación, y nuestra mejor satisfacción en los momentos presentes consiste en declarar que siempre hemos encontrado el apoyo decidido y espontáneo de los asociados que nos brindaron su concurso para el éxito de nuestras gestiones.

Las fuerzas sociales cuando tienden a finalidades dignas, encuentran siempre el estímulo recíproco para realizar su acción. De ahí provienen los triunfos resonantes que se obtuvieron en nuestras filas.

Al término de nuestro mandato podemos manifestar libremente y sin recelos que la Institución a que pertenecemos se encuentra en una situación de prosperidad, cuyos estados generales os serán presentados por Tesorería.

A vuestra consideración queda librada nuestra acción. La confianza que vosotros depositasteis en nosotros en la última Asamblea General, creemos haberla correspondido con obras cuyo alcance y valoración apreciará vuestra conciencia.

En la seguridad de que dejamos, desde este Consejo, una Institución consolidada,

sólo nos permitimos recomendar a los asociados que perseveren en su acción de propaganda; que cada cual se afane también por «Euskal Erría», puesto que es ésta refugio de corazones abnegados que en todo momento sabrán honrar la patria de nuestros mayores.

«Euskal Erría» representa nuestra tierra, el Euzkadi glorioso cuya historia y enseñanza nos compelen a trabajar con más ardor, con más energía, con más entusiasmo que nunca bajo el emblema de la unión que es la base sólida sobre la cual descansarán las justas del mañana.

Os saludamos, señores asociados reuni-

nidos en Asamblea general, con toda consideración.

Montevideo, Mayo 10 de 1918.

DOMINGO LARRALDE, Presidente. —  
*Ignacio Arocena*, Vice Presidente.  
*Alejo C. Garra*, Secretario. — *Manuel Mujica*, Pro-Secretario. — *Lorenzo Zabaleta*, Tesorero. — *Francisco Garayalde*, Pro-Tesorero. — *Francisco Goñi*, Bibliotecario. — *Luis San Martín*, *Bautista Darrieumerlou*, *Juan Alochó*, *Eugenio J. Cazeaux*, *Pedro Frantchez*, *Beltrán Bidegaray*, Vocales.

## Indice de los asociados de “Euskal Erría”

### ACTIVOS

#### A

40 Arocena Ignacio  
 81 Aguerre Juan P.  
 120 Arleaga Telesforo  
 135 Astiz José  
 136 Astiz Julián  
 137 Astiz Angel  
 176 Ardanz Fabriciano  
 185 Allende Marcelino  
 196 Apesteguy Domingo  
 218 Arbizu José  
 336 Arambel Antonio  
 350 Aguirre Mariano  
 377 Alduncin Juan M.  
 437 Arregui Escondido Guillermo  
 448 Arrizabalaga Pedro L.  
 516 Arámburu Domingo  
 553 Amatriain Goñi Patricio  
 592 Aizecorbe Felipe  
 633 Aizaldi Francisco  
 655 Ayphassorbe Juan  
 662 Aguerre Félix B.

672 Artagaveytia Eduardo  
 681 Aseguinolaza Luis  
 695 Aráanga Manuel  
 717 Aiscar Arnaldo  
 718 Aiscar José  
 756 Aranguren Pedro  
 973 Ardanz Rogelio  
 997 Alzugaray Juan Félix  
 1033 Alaniz Solano  
 1018 Aranguren J. H.  
 1057 Abellá y Jourdan Carlos  
 1063 Alsúa Joaquín  
 1075 Aguerrebere Salvador  
 1076 Allende Angel  
 1077 Arrosa Federico P.  
 1101 Aguirre Pedro  
 1108 Arana Félix B. de  
 1112 Aguirre Arregui Andres  
 1115 Aguirre José  
 1116 Amestoy Juan José  
 1157 Amengoa Pedro  
 1159 Arruti Miguel J.

- 1173 Arana Olazar Manuel  
 1102 Arradun y Oñederra Carmelo  
 1215 Ayerbe Ayelino A.  
 1249 Azardagorta Rosendo  
 1226 Ausorana Manuel  
 1251 Ariz Eulogio  
 1265 Ariz Eugenio  
 1230 Aguirre Victoriano

## B

- 4 Bidegaray Beltrán  
 23 Bidart Pedro  
 106 Bidegaray Juan B.  
 114 Beytia Felipe  
 140 Berestehe Pedro  
 171 Bidondogaray José  
 174 Barañano Ildefonso  
 190 Bordaberry Domingo  
 191 Bordaberry Santiago  
 212 Bidart Juan Esteban  
 214 Bañales Pablo ( Coronel )  
 219 Belseguy Pedro  
 312 Baráibar Félix  
 458 Bulparda Secundino  
 479 Bidegaray ( hijo ) Juan B.  
 486 Bulparda Pedro José  
 498 Bombet Juan  
 615 Bidart Miguel  
 545 Bidart Juan Bautista  
 613 Bidegain Pedro  
 622 Bergara José ( Presbítero )  
 659 Bordahehere Bernardo  
 674 Bonzout Bautista  
 709 Bordahehere Juan  
 858 Bordahehere Juan  
 1078 Beramendi Hilario  
 1150 Bidart Carlos  
 1171 Bertiz Alejandro  
 1275 Berbau Pedro  
 1304 Beheregaray Francisco B.  
 1307 Berzais Beltrán

## C

- 45 Ciganda Pedro M.  
 324 Chutia Bernardo  
 409 Candina Doroteo de  
 503 Caxenauz Eugenio J.  
 530 Catalina Bernardino

- 557 Cortabarría Francisco  
 650 Candau Felipe  
 728 Cardonnet Raúl P.  
 919 Castorán Adolfo  
 1298 Cañizas Manuel  
 1503 Cordeu Lucio

## D

- 23 Duvigneau Domingo  
 991 Darnaul Fernando  
 474 Duhois Bautista  
 496 Darrieumerlou Bautista  
 723 De Pablo Marcos  
 759 Da Silveira Amaro P.  
 1110 Donamari Adolfo A.  
 1142 Dupuy Alejandro  
 1186 Damborena Rosendo  
 1223 Dubart ( hijo ) Juan  
 1228 Déque Petillón Miguel

## E

- 169 Eguiluz Antonio  
 313 Echevarría Domingo  
 321 Elchiribehity F. A.  
 337 Ezizalde Domingo  
 400 Etcheverry V. G. ( Coronel )  
 419 Echezarreta José María  
 421 Erramuzpe Juan  
 504 Etchepareborda Aguerre  
 505 Echenique Urbano  
 508 Erice Andrés  
 551 Eyherachar Gerónimo  
 759 Etchevest Martín  
 575 Echeanduy Miguel  
 457 Ertortegui Juan  
 761 Errecart Juan  
 762 Errecart Pedro  
 815 Etchemendy Fernando  
 811 Etchevest Alberto  
 931 Errecart Horacio  
 967 Echenique Lucas  
 971 Echave Lenzuen Francisco  
 1050 Erramuzpe Etcheverry Juan C.  
 1080 Etchemendy Pedro Jacobo  
 1081 Echeverría Miguel  
 1018 Etchemendy Pedro  
 1099 Echeagaray Mario  
 1153 Eyheragaray Juan P.

119. Echeverría José Luis  
121 Echeverría Fernando H.  
124 Echeverría Orosmán

## F

- 138 Frantchez Pedro  
141 Figoli Juan  
143 Fourcade Miguel Gervasio  
149 Etcheverry Tomás

## G

- 2 Goñi Francisco  
17 Garmendia Juan  
27 Garayalde Antonio  
42 Garayalde Fidel  
43 Garayalde Francisco  
58 Garayalde Huarío  
98 Garmendia Caminos Ignacio  
175 Garayalde José  
177 Gascue José S.  
213 Galarraga Miguel  
265 Gorriti José  
138 Gascue José  
487 Goñi Manuel  
691 Grange Alberto  
73 Goherna Enrique  
770 Gambon Matías  
791 Gogorza Juan  
792 Garra Alejo C.  
800 Garmendia Francisco  
910 Garmendia Juan María  
921 Garmen lia Dionisio  
931 Garrutxague Pedro  
991 Garrandía Constantino  
1071 Gortari Manuel  
1 Garra Roque  
1116 Graquitarrena Tomás  
1 Guenaga Domingo  
1 Guirri Rololfo  
1212 Garra Rololfo R.  
1278 Gorricho Lizardía Jaime  
1290 Gorcechea José Bernardo

## H

- 12 Hernandorena Fermín  
22 Halty Luis  
80 Harambure Juan

- 88 Huarte Angel  
304 Harambure Pedro  
447 Harambure Tissier Juan  
537 Hurriet Lorenzo  
605 Harispara Arocena B. (Presbítero)  
624 Hualde Tomás  
703 Haristoy Felipe  
773 Harambure Juan Antonio  
1060 Harriet (hijo) Lorenzo

## I

- 16 Iraizos Ramón  
101 Irigoyen Bernardo  
117 Inciarte Nicolás  
163 Irureta Goyena Ignacio  
168 Imaz Juan  
209 Idarte Pedro  
280 Irolart Pedro  
281 Irolart Juan  
403 Iceta Lorenzo A.  
410 Irigaray Miguel  
490 Ibarbura Joaquín  
502 Igoa José  
657 Iliarte José  
700 Izumbejeres Joaquín  
720 Iribarne Martín  
730 Irigaray Guillermo  
784 Ibarbura José S.  
788 Ibarbura Joaquín S.  
810 Iñasa Adolfo  
820 Irigoyen Pedro  
930 Irigoyen Antonio  
948 Irigarny Pedro  
947 Idiarlegoitia Gregorio  
1052 Ibarburá Marcos  
1051 Ibarburá Joaquín (hijo)  
1080 Irureta Goyena José  
1118 Ibarbure Joaquín  
1130 Iraizos Tomás  
1132 Ibarbure Miguel  
1172 Irigoin Pedro  
1181 Iribarne Anchorena Tomás  
1184 Irizola Beatregay Pedro  
1191 Indart Tomás  
1257 Ibarra Demetrio  
1285 Iraola Juan

## J

- 69 Juanotena Pedro  
1268 Jaureguiberry Pedro

## L

- 9 Lizarraga José María  
36 Lasarte Felipe  
66 Larrainzar José  
67 Lizarazá José  
82 Leonis Esteban  
178 Legorburu Pedro  
227 Lizarraga José  
250 Larrea Tiburcio  
257 Labaca Julián  
331 Lizundia José Antonio  
420 Lataste Amalio  
423 Larrayoz Bernardo  
424 Larrayoz Ignacio  
513 Larralde Domingo  
523 Laxalde Pedro  
567 Lefort Juan  
588 Lohigorry Roberto  
589 Lohigorry Alfredo  
595 Laxalde Domingo  
603 Lohigorry Arturo  
749 Laborde Félix R.  
751 Lacau Martín  
958 Larragueta Martín  
960 Lecumberri Gregorio  
1032 Lescarbourá Augusto Leopoldo  
1127 Laborde Gustavo  
1134 Lacaña Landa Julián  
1180 Lavignasse Pedro J.  
1230 Leunda Juan José  
1287 Lasa Cazot Juan Carlos

## LL

- 491 Llaguno Juan

## M

- 11 Magirena Angel  
46 Mariezcurrena Martín J.  
89 Mariezcurrena Antonio  
112 Mendizábal Andrés  
132 Mariezcurrena José  
138 Mariezcurrena Ramón

- 199 Maistera Juan  
265 Mujica Manuel  
286 Mochó Juan  
313 Machicote Miguel  
346 Munné Enrique  
397 Miqueo Jacobo  
443 Martínez Jaureguay Eduardo  
463 Mendiola Ascensio  
679 Martineré Alberto  
981 Mariezcurrena Pedro M.  
1031 Maimo Sarrasin Jaime  
1047 Mujica Francisco (Presbitero)  
1169 Martínez Ramón  
1189 Methol Bernardo

## N

- 658 Nosedá Carlos

## O

- 24 Odriozola José M.<sup>a</sup>  
119 Ospitaleche Pedro  
154 Ormaechea Marcos  
291 Otegui Antonio  
292 Otegui Miguel  
332 Olaz Agustín  
549 Otegui Fabián S.  
574 Olazo Agustín  
653 Osacar Pedro M.  
654 Osacar Fermín  
1190 Olhagaray y Curutchet Juan  
1191 Olhagaray Juan  
1225 Olazagarre José M.<sup>a</sup>  
1259 Olazábal Eusebio  
1273 Olhagaray Pedro  
1280 Oiheguy Juan

## P

- 32 Parrabère Pedro  
52 Parrabère Fernando  
173 Ponce de León Rodolfo  
385 Palou Martín  
1131 Pintado Hilario  
1178 Pichón Ernesto  
1215 Pucheu Felipe

## R

- 50 Rethón Miguel



- 179 Raissignier Juan  
402 Rodríguez Berjot Alfio  
612 Raffo Héctor  
1155 Recalde Juan  
1158 Antonio M. Raissignier  
1310 Rassignier Alberto J.

## S

- 5 San Martín Luis  
19 San Martín Bautista  
87 Salaverría Francisco  
115 Saquilvide Juan  
210 Salaberry Esteban  
295 Salaberry Juan P.  
301 Sarasola José M.<sup>a</sup>  
473 Scanavino Roberto  
558 Serlueta Bernardo J.  
636 Storace Enrique  
637 Storace Martín  
638 Storace Nicolás  
639 Storace Alberto  
641 Storace José  
694 Salavarría Francisco  
983 Sacatsola Baldomero F.  
1088 Suárez Pedro  
1090 Salaverría y Fernández Francisco  
1103 Seré Héctor A.  
1252 Sotero Gamurra Juan  
1300 Sarasola (hijo) José M.<sup>a</sup>

## T

- 344 Tornaría Martín  
430 Tanco Braulio  
795 Totosa Enrique M.  
1040 Toyos Esteban  
1081 Tellechea Baldomero

- 1208 Tellechea Vicente  
1231 T. fernández Juan  
1241 Toureillea Francisco L.

## U

- 48 Uranga José G.  
310 Urroz José M.  
330 Urriticoshea Elías  
528 Uraburu Vicente de  
1087 Urrestarazá Gualberto  
1153 Ugarteiriendia Pedro  
1295 Urretavizcaya Ramón

## V

- 38 Vizcarret Mamerto  
201 Ventura Francisco  
490 Vinal Germán (Presbítero)  
1205 Viñamonte y Martínez Juan J.

## Y

- 422 Yustede Ignacio  
534 Yriart Juan

## Z

- 1 Zabaleta Lorenzo  
25 Zubizarreta Juan  
83 Zabaleta Agustín  
84 Zúbiria Lucas  
276 Zapirín Prudencio  
742 Zabaleta Lorenzo J. M.  
850 Zabalegui Joaquín  
1209 Zubizarreta Juan B.  
1305 Zubillaga José M.<sup>a</sup>

## SUSCRIPTORES

## A

- 869 Abalo Juan  
1348 Arina Desiderio V.

## B

- 791 Buzareo y Orbe Félix

## C

- 906 Corcha Andrés  
940 Caravia Víctor

## D

- 172 Dutra Sixto  
878 Deferrari Miguel

902 Díaz Antonio  
957 Darrigast Dionisio A.

## E

932 Esia César

## F

877 Faruolo Santiago

## G

721 Gil Arturo  
930 Gamberoni Antonio  
1102 Gómez Carlos  
1342 Guyomard Jorge

## I

966 Idiattegaray Guillermo

## L

1193 Lema Juan P.  
1211 Latour Pedro Gastón

## M

1334 Mengoni Fernando M.

## R

876 Rodríguez Silva Juan J.

## S

608 Salvo Dionisio A.  
901 Sanz Eduino  
1008 Servetto Ramón  
1335 Soler Díaz Raúl

## T

1173 Tastás Francisco

## V

879 Vidat Enrique  
503 Vilardebó Ricardo  
1655 Vardabé Benjamín E.

## COOPERADORES

## A

684 Aicardi José E.  
1156 Amertoy Juan J.  
1260 Aldao José  
1263 Artigas Francisco  
1279 Azoáñez Alejandro  
1283 Antuña Santiago  
1302 Altoberro Alberto  
1303 Acosta Máximo  
1306 Aznárez Cesáreo  
1309 Alvarez Victoriano L.  
1317 Andreoli L. Enrique

## B

1074 Balparda Pedro J.  
1228 Bergues Antonio  
1232 Blangini Teobaldo A.  
1235 Brabén Abel  
1248 Brito del Pino Federico  
1250 Brito del Pino Juan José  
1257 Balparda Jorge  
1265 Balparda Luis Arturo  
1270 Baroffio Pedro  
1277 Berner Carlos W.

1322 Blanco Adalberto  
1323 Bergues Jaime  
1329 Blanco Lino  
1333 Baccino Ricardo

## C

808 Ceriani Inocente  
888 Cervecería Uruguaya  
969 Crespi Máximo  
1153 Caballo Mario A.  
1240 Cardellino Juan  
1255 Cabanas Juan J.  
1297 Cafferá Baldi Carlos  
1343 Castellanos Carlos Eduardo  
1347 Crespi Aureliano

## D

467 Delgado José María  
1045 Delgado Andrésbal

## E

1338 Enrique Alejandro

## F

801 Furrer J. C.

- 1284 Fontela José M.  
 1291 Ferrando Angel  
 1292 Ferrari Rocca Víctor  
 1331 Figares Mateo Mario

## G

- 690 Guerra José  
 723 Guerra Antonio  
 750 Gordón Julián  
 819 Galfetti Luis A.  
 1070 García Otelio  
 1136 Gioscia Pascual  
 1179 Garzolo Francisco  
 1199 Graziani José  
 1239 González José Arturo  
 1242 Giribaldi Casna Julio  
 1337 Genta Mario J.  
 1344 García Constantino

## H

- 1318 Hernández Fermín

## L

- 986 López Lorenzo J.  
 1096 Lamolle Juan G.  
 1123 Lerena Juanicó Cándido  
 1143 Lasala Luis G.  
 1167 Lema Juan

## M

- 637 Martínez Domingo  
 1146 Martínez Peña Nicolás  
 1168 Mondino Rodolfo P.  
 1182 Masciarini Ricardo  
 1196 Muñio Pedro  
 1291 Mellado Alberto M.  
 1282 Malvar Manuel  
 1286 Morice Guillermo  
 1312 Moreira Marcelino

## N

- 802 Neto J.  
 1170 Nogueira José  
 1204 Natero Pedro  
 1212 Nicolini Vicente  
 1332 Noya Freire Armando

## O

- 1290 Otero Luis A.  
 1293 Olloqui Bernardo  
 1345 Oneto Alberto

## P

- 763 Pan Antonio  
 834 Pomo Miguel A.  
 1089 Paredes Leopoldo  
 1135 Pitzer Luis  
 1183 Panario (hijo) Gerónimo  
 1213 Paganini Juan Antonio  
 1233 Paladino Pascual  
 1247 Pereira Patricio A.  
 1266 Prestinani Ambrosio  
 1271 Pereyra Juan Ramón  
 1298 Pagni Eduardo  
 1211 Pratto Juan Carlos  
 1314 Passada Alfredo  
 1319 Poggi Juan J.  
 1328 Paez Eugenio  
 1339 Pasqualini Juan L.  
 1340 Pérez Ellis Julio  
 1341 Portas Julio

## R

- 804 Rodríguez Eleuterio  
 1071 Rodríguez Ramón M.  
 1203 Riffaud León E.  
 1214 Raña Nogueira Miguel  
 1227 Romero Gerardo M.  
 1234 Rovira Juan J.  
 1272 Ramos José  
 1326 Rabido Segundo

## S

- 634 Solari Juan  
 1149 Sotero Muro  
 1176 Señorans Benito  
 1245 Sagarra Luis Eduardo  
 1249 Smit José  
 1258 Soto Julio G.  
 1270 Saravi Juan Antonio  
 1288 Starost Manuel  
 1313 Seijas Cipriano

## V

- 1188 Viana Guzmán de  
 1261 Vila Alberto  
 1315 Vera Feliciano  
 1316 Viña José

## W

- 1336 Warren Carlos Alberto

## Z

- 1298 Zurro Dámaso



### La diversión

¿Quieren ustedes que hablemos hoy un poco de lo que bien pudiera llamarse el tormento de la diversión?

En primer lugar, la palabra diversión significa variación, cambio, apartarse un momento del camino que se va siguiendo, echarse a un lado, indudablemente para descansar.

Para descansar, no hay que olvidar esto; para descansar de algo que anteriormente se ha venido haciendo. Divertirse es apartarse de lo acostumbrado; trabajo, preocupación, esfuerzo, fatiga. De este apartamiento, que es diversidad, nace el valor único de la diversión; reposo por el cambio. Vidas extrañas y desconcertantes son esas que pasan la mañana acicalándose o preparando trapos, que después de almorzar esperan bostezando la hora del visiteo abrumador o del paseo elegante, que acaban el paseo o la visita en el *vermouth* de un cine, que gastan la velada en la melancólica y malsana excitación del bridge y del tresillo, o en la comidita de etiqueta o en tertulia otra vez, o en el teatro; que en los breves intermedios de tocados o canapés se acuerdan acaso de que saben leer, y toman en la mano un periódico o un libro, desde luego novela.

Pobres mujeres, a quienes se oye repetir en una u otra forma: ¡Me aburro, me aburro!... Me abruma ir de visita. Pero ¿cómo me quedo yo una tarde en casa? Sola... ¡Dios mío! ¿qué voy a hacer yo sola? ¡Ay, qué día tan interminable!

Hay una frase que define este horrible mal. Dice Bossuet: «El tedio es el fondo inexorable del alma humana».

Sí, sí, señoras mías, y ustedes lo saben tanto como yo: mentira la fiesta, mentira la elegancia, mentira la risa y la galantería y la murmuración. Mentiras y todos, excitación vana sin objeto y sin satisfacción posible. Tedium te ho, tedio!

Cuando el corazón clama su ansiedad, cuando ustedes con caridad intensa cuando la vida no les da satisfacción, cuando ustedes se aburren por aflicción la vida prosa, la vida contra las cosas que se rodea de la civilización se aburre.

Que es absolutamente necesaria la fatiga del pensamiento para que pueda haber goce en el descanso de no pensar.

Estarán ustedes muchísimo más divertidas en cuanto no se empeñen en divertirse.

### Reunión

Con el fin de agradecer a los esposos Zabaleta Ibarguchi las múltiples atenciones prodigadas a sus relaciones con ocasión del enlace Zabaleta Pintado, el sábado 4 del corriente pasaron a saludarlos las señoras de Cortabarría, Bidart, los esposos Garayalde — Zubizarreta, Garayalde — Echeto y otros que no recordamos. En aquella hermosa reunión familiar se hallaban presentes los esposos Agustín Zabaleta y Secundina P. de Zabaleta.

Cuantos concurren a esta reunión conservarán en el espíritu las mejores impresiones.

### † Agustina Vila de Ardaiz

Una sentida manifestación de duelo constituyó el sepelio de la señora Agustina Vila de Ardaiz, cuyo fallecimiento fué tan lamentado. Era la extinta esposa de nuestro buen consocio don Fabriciano Ardaiz, que ha recibido, con ocasión de este triste suceso, inequívocas manifestaciones de aprecio. El recuerdo de la virtuosa extinta se conservará en aquéllos que tuvieron oportunidad de tratarla. Acompañamos a sus deudos en estas horas de tribulación y de duelo.

### Viajeros

Ha partido para el Dpto. de la Florida en viaje de placer, la señorita Rosa Galusso.

— El 15 partirá para Buenos Aires, donde pasará una temporada, el señor don Agustín Zabaleta acompañado de su esposa la señora Secundina P. de Zabaleta. Les deseamos un viaje feliz.

Pídase el exquisito

**Vermouth Oyama**

Premiado con Medalla de honor en la Exposición Internacional de California en 1915

— Txakur txiki bat, Jainkuaren izenian, ogi puska bat erosteko.

— Tori, gizajo ori, ogiya erosteko eta nere izenian eran zazu.



## NOTAS DE EUSKAL ERRIA

### A nuestros consocios

Les comunicamos que el señor Tesorero de «Euskal Erría» don Lorenzo Zabaleta, vería con agrado que los asociados se dignaran pasar por la casa de Negocio de la calle Rincón 721, los días hábiles, de 7 a 12 y de 2 a 7, a fin de que se interioricen del movimiento general de Tesorería correspondiente al Ejercicio 1917-18, cuyos libros quedan a disposición de los interesados con todos los comprobantes y documentos del caso.

### Sobre nuestra Revista

A fin de no aumentar el tiraje de nuestra publicación oficial EUSKAL ERRÍA, anunciamos a nuestros consocios y consocias en cuyas familias haya más de un asociado o asociada, que les enviaremos un solo ejemplar.

Empero, si alguna asociada y asociado deseara su Revista, la enviaremos de inmediato. Hacemos esto, repetimos, por no aumentar el tiraje de nuestra publicación, favoreciendo directamente al fondo social.

Aprovechamos esta oportunidad para suplicar a cuantos no reciban la Revista y cuya dirección no se encuentre en debida forma, lo comuniquen por escrito a la Administración.

### Sub-Comité de la Unión

REUNIÓN DEL 27 DE ABRIL DE 1918

Se efectuó la reunión mensual que celebra el Sub-Comité de la Unión presidida por la señora María J. de Martínez y con asistencia de las señoras Gerónima N. de Irigoyen, Jacinta A. de Sánchez, Juana B. de Rethén, Señoritas Lorenza Guruchaga, María E. Martínez e Irma Quéreilhac.

—Fue leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

—La señora Tesorera dió cuenta del estado de caja siendo muy satisfactorio.

—Se dispuso mandar un telegrama de felicitación a los novios Zabaleta-Pintado augurándoles

toda clase de felicidad en su nueva vida, en nombre de los miembros que componen este Sub-Comité.

—Sin más asuntos que tratar se levantó la sesión a las 18.

### Comisión de Señoras

SESIÓN DEL 30 DE ABRIL

Se reunió la Comisión de Señoras bajo la presidencia ad-hoc de la señora Micaela E. de Larraínzar, y con asistencia de los miembros siguientes:

Dolores S. de Gortari, Antonia Urrutia de Salavarría, Escolástica Z. de Garayalde, Juanita Bidart, y el Redactor de la Revista.

—Se aprobó el acta de la sesión anterior.

—Léese una nota de la Comisión de Beneficencia e Instrucción en la cual se aconseja la transferencia de la Asamblea para el nuevo Ejercicio.

—Excusó su inasistencia la señora Presidenta.

—Propónese como socias: Corpus P. de Martínez, presentada por la señora Dolores S. de Gortari.

—Se dejó constancia de la última fiesta realizada el domingo 26 de Abril.

—Acordóse presentar la Memoria de la Comisión de Señoras en la sesión siguiente.

—Levantóse la sesión a las 6 p. m. habiendo comenzado a las 4 y 50.

### Consejo Directivo

ACTA DEL 7 DE MAYO DE 1918

Celebró sesión el Consejo Directivo de «Euskal Erría» bajo la presidencia del señor Domingo Larraalde y con asistencia de los señores Ignacio Arocena, Lorenzo Zabaleta, Eugenio J. Cazeaux, Luis San Martín, Francisco Goñi, Francisco Garayalde, Juan Mochó, Manuel Mujica que desempeñó la Secretaría, y el Redactor de la Revista.

—Se aprobó el acta de la sesión anterior.

—Excusó su inasistencia el señor Alejo C. Garra.

—El señor Eugenio J. Cazeaux manifestó que, aun cuando no asistió a la sesión anterior, está en un todo de acuerdo con las manifestaciones expuestas por el señor Dionisio Garmendia relativas a la plantación de los árboles.



— Aprobáronse los balances de Tesorería y Administración de la Revista correspondientes al mes de Abril. Se publicarán en la misma.

— Propónerse como asociados, los señores:

Alberto Oneto, Cooperador, N.º 1345, presentado por los señores Juan A. Harambure y Alejo C. Garra.

Antonio Taicredo, N.º 1346, Cooperador, por Constancio Garcandía y Pedro M. Ciganda.

Aureliano Crespi N.º 1347, Cooperador, reincorporado, por Juan Erramuspe y Martín Larraqueta.

— Autorízans los pagos siguientes:

A Bonomi Ambrosoli Turreilles y C.ª \$ 124.76  
A Francisco Aizaldi . . . . . » 24.00

A Emilio Pazos . . . . . » 2.00

— Se aprobó la Memoria del Consejo correspondiente al Ejercicio 1917-18; se publicará en el número siguiente de la Revista.

— Terminó la sesión a las 11 p. m. habiendo comenzado a las 9.

## EUGENIO J. CAZEAUX

CONTADOR PÚBLICO

Arregla sucesiones.  
Administra bienes.  
Hace toda clase de operaciones  
sobre campos, etc.

Escritorio: calle Paysandú 1520

## Administración de la Revista «Euskal Erría». — Abril 1918

| DEBE                        |                  | HABER                          |                  |
|-----------------------------|------------------|--------------------------------|------------------|
| CAJA:                       |                  | CAJA:                          |                  |
| Abril 1.º — Existencia en   |                  | Abril 4—Pagado a Viuda e       |                  |
| Caja en efectivo . . . . .  | \$ 92.52         | hijos de Z. Tolosa por im-     |                  |
| Idem 26 — Recibido de Maz-  |                  | presión de los números         |                  |
| zarocchi, cobranza por con- |                  | 250, 251 y 250 de la Revista   | \$ 72.00         |
| cepto de avisos . . . . .   | » 81.00          | Id. 30—A. D. P. Parrabère, re- |                  |
| Idem 26 — Recibido de Teso- |                  | dacción . . . . .              | » 20.00          |
| rería . . . . .             | » 30.00 » 205.32 | Idem 26. — Pagado a J. Maz-    |                  |
|                             |                  | zarocchi 10 % de comisión      |                  |
|                             |                  | sobre su cobranza de pesos     |                  |
|                             |                  | 81.00 . . . . .                | » 8.10           |
|                             |                  | Idem 15 — Por estampillas de   |                  |
|                             |                  | expedición . . . . .           | » 0.90           |
|                             |                  | Idem 15 — Pagado a «Porte      |                  |
|                             |                  | Pago» . . . . .                | » 2.26 \$ 103.26 |
|                             |                  | Saldo que pasa a Mayo 1918     | » 100.06         |
| Suma . . . . .              | » 203.32         | Suma . . . . .                 | \$ 203.32        |

S. E. u O.

V.º B.º

DOMINGO LARRALDE,  
Presidente.

Manuel Mujica,  
Administrador.

Alejo C. Garra,  
Secretario.



# La Caja Social de "Euskal Erria"

en el mes de Abril de 1918

— DEBE HABER

|     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |            |                     |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|---------------------|
| 1.º | A Saldo del mes pasado . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                          | \$ 329.96  |                     |
|     | » BANCO DE LA REPÚBLICA                                                                                                                                                                                                                                                                                   |            |                     |
| 3   | Recibido del Banco de la República, de nuestro depósito en caja de ahorros, según libreta . . . . .                                                                                                                                                                                                       | » 4100.00  |                     |
|     | » GARANTÍA SOBRE EL CAMINO DE MALVÍN                                                                                                                                                                                                                                                                      |            |                     |
| 5   | Recibido de los señores Bonomi, Ambrosoli y Turreilles la suma de doscientos ochenta pesos, importe de la deducción de 10 % en concepto de garantía sobre nuestra entrega de \$ 2.800 por saldo de los trabajos de construcción de la Carretera en Malvín de acuerdo al artículo 14 del contrato. . . . . | » 280.00   |                     |
|     | » SECCIÓN DE BENEFICENCIA E INSTRUCCIÓN                                                                                                                                                                                                                                                                   |            |                     |
| 9   | Recibido de la Tesorería, Comisión de Señoras, para el crédito de la Sección de Beneficencia e Instrucción . . . . .                                                                                                                                                                                      | » 106.45   |                     |
|     | » TERRENO EN MALVÍN                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |                     |
| 13  | Recibido de Don Juan Parodi, el importe del alquiler de la Chacra en Malvín, por el mes de Marzo ppdo. . . . .                                                                                                                                                                                            | » 20.00    |                     |
|     | » CUOTAS DE SOCIOS, MENSUAL                                                                                                                                                                                                                                                                               |            |                     |
| 27  | Recibido del cobrador don Juan M. Mazzarocchi, su cobranza del mes según lista detallada de la fecha. . . . .                                                                                                                                                                                             | » 410.00   |                     |
|     | » CUOTAS DE SOCIOS, SERVICIO INTERNO                                                                                                                                                                                                                                                                      |            |                     |
| 27  | Recibido del cobrador Sr. Mazzarocchi, el importe de su cobranza por este concepto según lista del mes . . . . .                                                                                                                                                                                          | » 59.00    |                     |
|     | » CUOTAS DE SOCIOS, DE INGRESO                                                                                                                                                                                                                                                                            |            |                     |
| 27  | Recibido del cobrador don Juan M. Mazzarocchi, el importe de su cobranza por este concepto, según lista . . . . .                                                                                                                                                                                         | » 12.00    |                     |
|     | POR COMISIÓN DE FIESTAS                                                                                                                                                                                                                                                                                   |            |                     |
| 2   | Pagado por la Comisión de Fiestas, a don José C. Uranga, sus honorarios en el festival de Enero 27 ppdo. en Malvín, según recibo. . . . .                                                                                                                                                                 |            | \$ 15.00            |
|     | » TERRENO EN MALVÍN                                                                                                                                                                                                                                                                                       |            |                     |
| 4   | Pagado al Vivero Nacional de Toledo, por plantas compradas en Agosto 30 de 1917 para el Terreno de Malvín, según recibo. . . . .                                                                                                                                                                          | \$ 10.70   |                     |
| 5   | Pagado a los señores Bonomi, Ambrosoli y Turreilles, el saldo del importe de la Construcción de la Carretera en Malvín, de acuerdo al artículo 14 del contrato según recibo. . . . .                                                                                                                      | » 2800.00  |                     |
| 5   | Devolución, a los mismos señores, del importe de la garantía de las propuestas recibido en Septiembre 19 de 1917 de acuerdo con el contrato. . . . .                                                                                                                                                      | » 280.00   |                     |
|     | Transporte . . . . .                                                                                                                                                                                                                                                                                      | \$ 3090.70 | \$ 5317.41 \$ 15.00 |



|    |                                                                                                                                                           |            |            |          |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|----------|
|    | Transporte . . . . .                                                                                                                                      | \$ 3090.70 | \$ 5317.41 | \$ 15.00 |
| 5  | Por ampliación de varias construcciones efectua-<br>das en el mismo Terreno según detalle en el<br>recibo . . . . .                                       | 1549.50    |            |          |
| 26 | Pagado a don Juan Harambure Tissier por 2.200<br>Ladrillos, extra: empleados para el completo de<br>frente en el camino de Malvin, según recibo . . . . . | 22.00      |            | 4562.20  |

#### POR GASTOS GENERALES

|    |                                                                                                                                              |         |  |       |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|--|-------|
|    | Pagado por Gastos Generales autorizados por el C. D.                                                                                         |         |  |       |
| 14 | A Frechou Hnos., según recibo . . . . .                                                                                                      | \$ 4.08 |  |       |
|    | » Rafael Zaccaro » . . . . .                                                                                                                 | 5.30    |  |       |
| 17 | » Francisco Ibarra » . . . . .                                                                                                               | 5.60    |  |       |
| 26 | » A la Compañía de Seguros L'Unión por la re-<br>novación de la Póliza 1281.154 de la Propiedad<br>y Útiles en Malvin según recibo . . . . . | 26.50   |  |       |
| 30 | » don Pedro Parrabère, su sueldo de Secretaría . . . . .                                                                                     | 30.00   |  | 71.48 |

#### » ALQUILERES

|    |                                                                                                                           |  |  |        |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--------|
| 17 | Pagado a D. Nicolás Inciarte, el alquiler del Local Social<br>Calle San José 1168, el mes vencido el día 15 ppdo. . . . . |  |  | 120.00 |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--------|

#### » GASTOS DE PROPAGANDA

|    |                                                                                                 |  |  |       |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|-------|
| 26 | Entregado al Sr. Administrador de la Revista, para gastos de<br>la misma, según recibo. . . . . |  |  | 30.00 |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|-------|

#### » COMISIONES

|    |                                                                                                         |  |  |       |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|-------|
| 26 | Pagado a Don Juan M. Mazzarocchi, la comisión de su co-<br>branza durante el mes, según recibo. . . . . |  |  | 28.86 |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|-------|

#### » SERVICIO INTERNO

|    |                                                                                                                  |  |  |       |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|-------|
| 30 | Pagado a Don Pedro Belseguy, por gastos de la Cancha en el<br>mes de la fecha, según convenio y recibo . . . . . |  |  | 50.00 |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|-------|

#### » PEDRO BELSEGUY

|    |                                                                                                                             |  |  |        |
|----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|--------|
| 30 | Pagado a Don Pedro Belseguy, por la Administración de la<br>Cancha en el mes de la fecha, según convenio y recibo . . . . . |  |  | 35.00  |
|    | Saldo a cuenta nueva de Mayo de 1918 . . . . .                                                                              |  |  | 304.87 |

S. E. u O. \$ 5317.41 \$ 5317.41

Montevideo, Abril 30 de 1918.

V.º B.º

DOMINGO LARRALDE,  
Presidente.

Lorenzo Zabaleta,  
Tesorero.

Alejo C. Garra,  
Secretario.

